

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 30 (1957)

Heft: 5

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

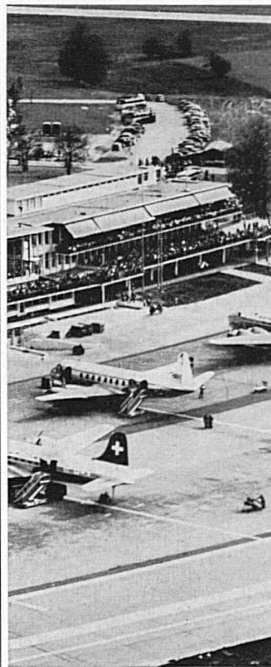
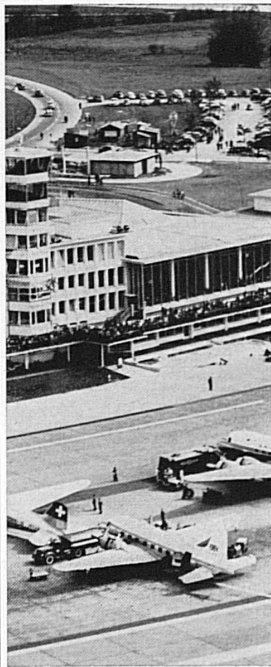
Download PDF: 08.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Besuchen

Sie

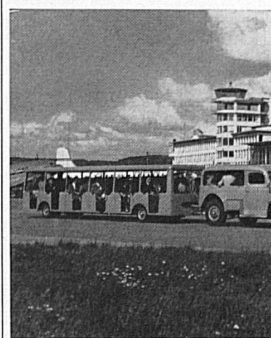
Kloten



Von der *Zuschauer-Terrasse*,
die sich längs der ganzen
Front des Flughafen-
Gebäudes hinzieht, schweift
Ihr Blick über die Weite
des Flugfeldes, umfaßt alle
an- und abfliegenden
Maschinen und versetzt Sie
selber mitten hinein in den
weltweiten Luftverkehr.



Eine *Rundfahrt* über die
Pisten mit der ehemaligen
Landibahn vermittelt nicht
nur interessante Einblicke
in den ganzen Flugbetrieb,
sondern bedeutet auch eine
beglückende Abwechslung
und wird vor allem der
heranwachsenden Jugend
zum bleibenden Erlebnis.



Höhepunkt einer Flughafen-
Fahrt ist der Besuch im
Flughafen-Restaurant, sei es
im Zuschauer-Buffer oder im
Restaurant, an der Bar oder
auf der Terrasse. Ob es eine
einfache Platte ist oder ein
soigniertes Essen – immer
wird ein Besuch in Kloten
zum festlichen Ereignis.



Und erst ein *Rundflug*! Ob
er Sie über Zürich, die Vor-
alpen oder gar mitten in die
herrliche Alpenwelt hinein
führe – jeder Flug wird Sie
beglücken und Ihnen eine
neue Welt erschließen voller
Überraschungen. Erst ein
Flug zeigt Ihnen die ganze
Schönheit unserer Erde.

Interkontinent.

Flughafen

Zürich

*Ständige Verbindung
durch SBB
und städtische
Autobusse*

Kanton der fünf Juraketten erwartet Ihren Besuch

Solothurnische Verkehrsvereinigung
Geschäftsleitung Solothurn



Solothurn

Für Wanderungen im Jura
benütze man das Kartenwerk in 6 Blättern (1: 50 000), sowie das
Tourenbuch «Jurahöhenwege» des Schweiz. Juraverains,
Geschäftsstelle in Olten



Der **Weissenstein**

1300 m

mit dem einzigartigen «Blick in die Schweiz» – Modernes Kurhaus
Sesselbahn ab Oberdorf (Solothurn)

Prospekte durch die Betriebsleitung der BOW in Burgdorf, Tel. (034) 231 51

Kennen Sie das schöne Emmental

?

Es ist das ideale Ferien- und
Wandergebiet für alle Ruhesuchenden.
In den zahlreichen Gasthöfen werden
Sie gut aufgehoben sein;
sie bürgen für eine reichliche und
trotzdem vorteilhafte Verpflegung.
Dank der guten Fahrpläne und des
modernen Wagenmaterials der
Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn (EBT)
und der Vereinigten Huttwil-Bahnen (VHB)
gelangen Sie rasch an das
gewünschte Ziel.

Auskünfte und Prospekte bereitwilligst durch alle Verkehrs- und Reisebüros oder den Kommerziellen Dienst der EBT in Burgdorf, Tel. (034) 231 51



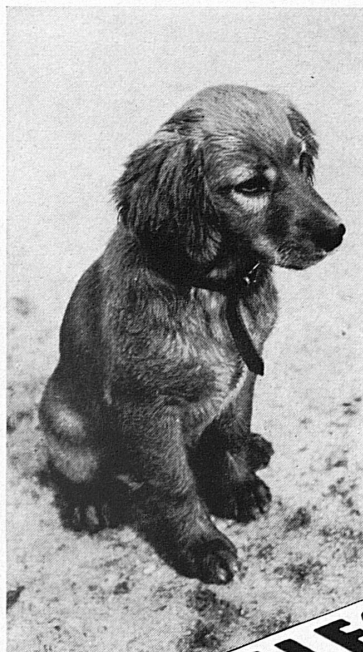
UNIVERSITÉ DE GENÈVE

66^e Cours de vacances

1. Langue, littérature et culture françaises
Cours général, moyen et avancé
 (5 séries de 3 semaines; 15 juillet – 19 octobre)
Cours spécial pour maîtres et maîtresses de français
 (15 juillet – 10 août)
2. Cours théorique et pratique sur les
Institutions internationales (15 juillet au 3 août)

Excursions – Soirées

Renseignements et programmes: *Cours de vacances, Université (3), Genève*



BEI IHREM
PHOTOHÄNDLER

FP 3, 29°
bei gutem Licht
HP 3, 34°
bei mittelmässigem
Licht
HPS, 37°
bei ganz schlechtem
Licht

Alle drei mit grossem
Belichtungsspielraum
und ausgeglichener
Farbempfindlichkeit.



General-
vertretung
OTT & CO. Zofingen

5



GENÈVE

Semaine de la Rose

GRAND FESTIVAL INTERNATIONAL DE BALLETS

DANS LE CADRE MAGNIFIQUE
DU THÉÂTRE DE VERDURE
DU PARC DE LA GRANGE

25 MAI

CONCOURS D'ÉLÉGANCE AUTOMOBILE
«LA ROSE D'OR»

14 et 15 JUIN

LES BALLETS DE L'OPÉRA DE PARIS

21 et 22 JUIN

LES BALLETS DE L'OPÉRA DE ROME

26 JUIN

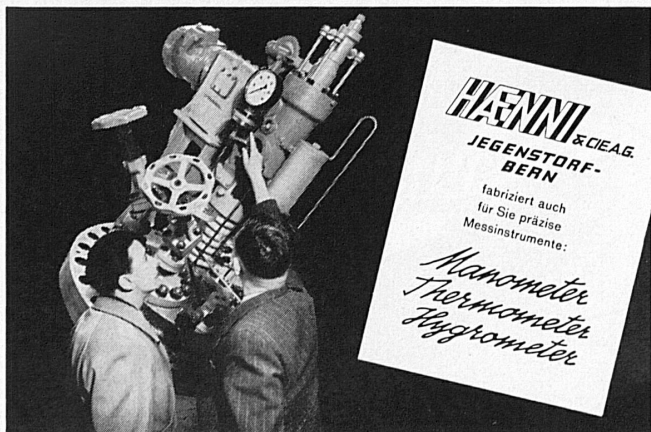
CONCERT PAR L'ORCHESTRE
DE LA SUISSE ROMANDE (VICTORIA HALL)

29 et 30 JUIN et

1^{er} et 5 JUILLET LONDON FESTIVAL BALLET



RENSEIGNEMENTS:
ASSOCIATION DES INTÉRÊTS DE GENÈVE
3, PLACE DES BERGUES





Ich verwende jetzt eben
PEPSODENT!

Auch Sie können so anmutig lächeln... mit schimmernd weissen Zähnen. Denn PEPSODENT mit Irium entfernt gründlich doch schonend den grauen schädlichen Zahnbelag.

✱ Sogar nur einmal täglich PEPSODENT schützt die Zähne den ganzen Tag und bringt ihr natürliches Weiss zum Schimmern.



PEPSODENT mit Irium macht auch Ihre Zähne schimmernd weiss!

Pp 2/57

Delice Havane

Leicht und fein – für Liebhaber von Havanna-Zigarren



Das neue
widerstandsfähige
Mundstück
erhöht den Genuß

NAZIONALE S. A. CHIASSO Tessin



3000 PRP-«O»-Ringe dichten seit mehreren Jahren die san. Kugler-Armaturen des Hôtel du Rhône in Genf ab

Seien Sie nicht das **VERSUCHSKANINCHEN**

NUR DIE



recision Rubber Products
CORPORATION

Dayton "O" Ring and Dyna-seal Specialists U.S.A.
FBG. HOPITAL 35 NEUCHÂTEL TÉL. (038) 5 40 26

ist seit zwanzig Jahren im **Vordergrund**
des «O»-Ring-Abdichtungsverfahrens

Verlangen Sie unsere Fach- und technischen Angaben

Achtung! Das Ersetzen eines billigeren «O»-Ringes kostet
mehr als ein Qualitäts-«O»-Ring



Die vertrauenswürdigen



S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso



S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso

Nach Basel?

Dann eine Fahrt auf dem Rhein!

Die Rheinhäfen Weil, Basel, Birsfelden

eine Sehenswürdigkeit ohnegleichen!
1956: 5,72 Mio Tonnen Jahresverkehr
Fast 10 000 Schiffsankünfte jährlich
Ein unvorstellbarer Großbetrieb
52 Krane, 30 Lagerhäuser und Silos mit
320 000 Tonnen, Großtankanlagen mit
450 000 Tonnen Fassungsvermögen
Dauernde Erweiterung

Die Kraftwerke Kembs, Birsfelden, Augst

mit ihren Schiffahrtsschleusen

Augusta Raurica (Augst)

mit den römischen Tempel- und
Theaterruinen – Rekonstruierte
Römervilla und Museum

Die Bäderstadt Rheinfelden

mit ihren mittelalterlichen Türmen
und Gäßchen



Alles bequem erreichbar mit den Personenschiffen der Basler Rheinschiffahrt Aktiengesellschaft
Basel 19 Postfach 4, Telefon (061) 32 78 70 5 Boote mit 1810 Plätzen Gut geleitete Buffets auf den Schiffen

Fahrplanmäßige Fahrten (siehe Kursbücher); Sonderfahrten mit Vereinen, Gesellschaften, Klubs, Kongressen, Firmenbelegschaften, Schulen usw. zu jeder Zeit!

...Auch mit
Wetter-Clichés

fahren Sie

gut

rasch

und

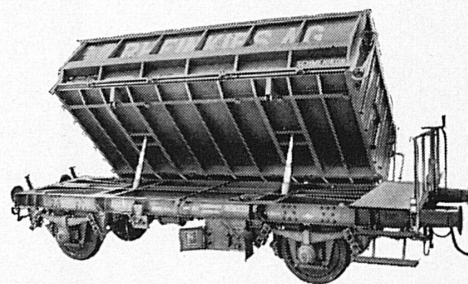
sicher

A. WETTER + CO. CLICHÉANSTALT
ZÜRICH 6
HOTZESTRASSE 23 TEL. 26 17 37



WIRZ KIPPER

überall



E. WIRZ, Kipper- und Maschinenfabrik, UETIKON am Zürichsee Telefon (051) 92 93 31



*Auch sie
kehren
immer
wieder zu*

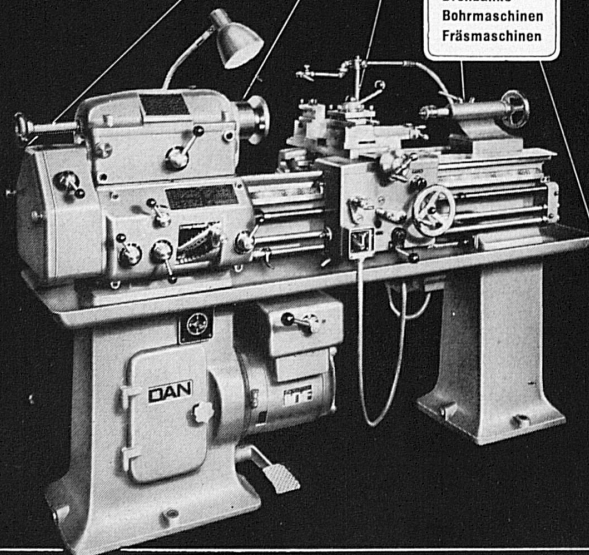
*Hoffmann
Blechdosen zurück*

Gebr. Hoffmann Thun

CHRISTEN

PRÄZISIONS- WERKZEUGMASCHINEN

Drehbänke
Bohrmaschinen
Fräsmaschinen



CHRISTEN & CO. AG., BERN (SCHWEIZ)

ZEUGHAUSGASSE 17

TELEPHON (031) 2 56 11

TELEGRAMME: CHRISTENCO

*Ihre Mutter
beglückt*

schon der kleinste Beweis Ihrer Liebe und Dankbarkeit. Wie groß wird da erst ihre Freude und Überraschung über einen FLEUROP-Blumengruß sein! Wo immer Ihre Mutter leben mag – irgendwo in der Schweiz oder im Ausland –, durch FLEUROP-Service werden ihr zur festgesetzten Zeit durch einen Boten taufrische Blumen überbracht. – Wollen Sie nicht schon heute einem Blumengeschäft mit dem FLEUROP-Zeichen Ihren Auftrag erteilen? Es ist ja so einfach! Die FLEUROP-Organisation arbeitet zuverlässig, prompt und pünktlich (unter Berechnung kleinster Gebühren). Und sie vergißt keinen Termin...

über die ganze Welt



-Service



für
Industrie
und
Gewerbe

DR. A. LANDOLT AG

Chemische Farben- und Lackfabrik

ZOFINGEN

Telefon (062) 8 16 74



ZERMATT

1620 Meter über Meer

Das prächtige Wander- und Erholungsgebiet am Fuße des Matterhorns. Als Ruheplatz ebenso bekannt wie als blumengesegnetes Schönwetterland. Zermatt verkörpert den Begriff des glanzvollen Reiseziels der Alpen. Gornergratbahn auf 3089 m. Luftseilbahn Schwarzsee 2584 m. Sesselbahn Sunnegga 2300 m. Tennis. Minigolf. Pauschalpreise für kürzeren oder längeren Aufenthalt in allen Preiskategorien. Vor- und Nachsaison besonders empfehlenswert. Das Ferienabonnement erleichtert die Reise aufs angenehmste. Zermatter Ferien lohnen sich immer.

Hotel	Betten	Tages-Pauschalpreis*	
		minimal	maximal
Mont-Cervin	170	24.—	40.—
Victoria	180	22.—	32.50
Monte-Rosa	80	20.—	31.50
Seller-Haus	27	22.—	34.50
Riffelalp	160	22.—	37.—
Schwarzsee	20	23.50	34.—
Zermatterhof	150	24.—	40.—
Dép. Prato Borni	20	22.—	32.—
Riffelberg	50	20.—	31.50
Gornergrat-Kulm	50	24.50	34.50
Belvédère	25	24.—	27.—
Findelengletscher	15	16.50	20.50
National-Bellevue	200	21.50	31.50
Schweizerhof	70	23.50	35.—
Beau-Site	90	22.—	31.50
Post	75	17.—	23.—
Gornergrat	70	16.50	24.—
Matterhornblick	66	17.—	23.—
Julen	64	17.—	25.—
Dom	60	17.—	25.—
Perren und Dépend.	60	17.—	27.—
Pollux-Nordend	50	17.—	25.50
Walliserhof	48	17.—	25.—
Alpina	45	17.—	24.—
Christiania	45	20.—	28.50
Rothorn	45	15.50	21.—
Sporthotel	45	17.—	22.—
Testa Grigia	45	6.—	10.— †
Derby	40	5.50	10.— †
Weißhorn	40	15.—	19.—
Schönegg	38	15.50	22.—
Alphubel	35	17.—	24.—
Bahnhof	30	4.50	7.50 †
Dufour	30	17.—	23.—
St. Theodul	30	18.50	32.—
Mischabel	30	15.50	21.—
Morgenrot	30	14.—	17.—
Tannenhof	30	14.50	15.50
Breithorn	29	15.50	21.—
Alpenblick	28	16.50	22.—
Welschen	24	17.—	25.—
Alpenrose	20	14.—	17.—
Fluhalp	20	18.50	21.—
Gabelhorn	18	14.—	18.—
Gornergorge	15	14.—	16.50
Pollux	14	17.—	25.—

* Preise von drei Tagen an für Pension, Zimmer ohne Bad, Service, Kurtaxe † Hotel garni, Zimmerpreis



Auskünfte und Prospekte durch die Hotels und Pensionen, die Reiseagenturen oder durch das Offizielle Verkehrsbüro Zermatt, Tel. (028) 7 72 37

BESUCHEN SIE UNS

Bären Bern



HOTEL-RESTAURANT
Im Winter sind meistens einige komfortable Zimmer in mittlerer Preislage frei. Neuer Bankettsaal Restaurants • Bärenstuben • Spezialitätenküche
H. Marbach

Beim Bundeshaus

Schauplatzgasse Tel. 031 / 2 33 67



HOTEL EXCELSIOR MONTREUX

AM GENÈFERSEE!

Das ganze Jahr geöffnet. Haus ersten Ranges. Schönste, ruhige Südlage direkt am See. Gesellschaftsräume für Komitees, Kongresse usw. Garage, Parkplatz, Garten.

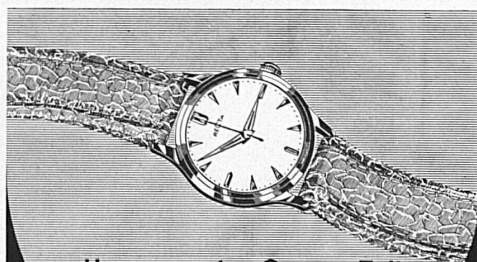
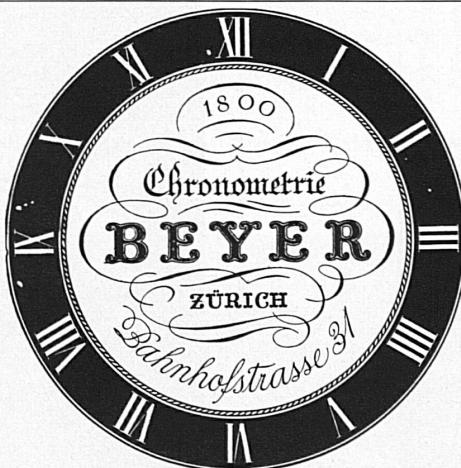


Aarauerhof Aarau

General-Herzog-Stube

Der gediegene Treffpunkt für Einheimische und Auswärtige

Gleiches Haus: Salinenhotel, Rheinfelden Familie E. Pflüger



Heure exacte Genaue Zeit



Direction exacte Genaue Richtung

Privates Nerven sanatorium Münchenbuchsee

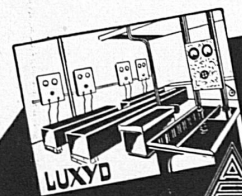
Leitender Arzt: Dr. P. Plattner

Nervöse und Gemütskrankheiten

Insulin- und Elektroschockbehandlungen
Entziehungs- und Schlafkuren - Heilgymnastik
Gründliche Besprechung der Lebensprobleme
Pensionspreis ab Fr. 17.-

Vier Aerzte - Telephon (031) 67 94 15
Verlangen Sie bitte Prospekte

Die SBB befördern jeden Monat durchschnittlich 16 Millionen Reisende, denen die Revue «Schweiz» zur Lektüre zur Verfügung steht



GALVANISCHE ANLAGEN POLIERMATERIAL

A. REYMOND & C. A. G. BIEL



Aus dem
sonnigen
Süden

die herrliche

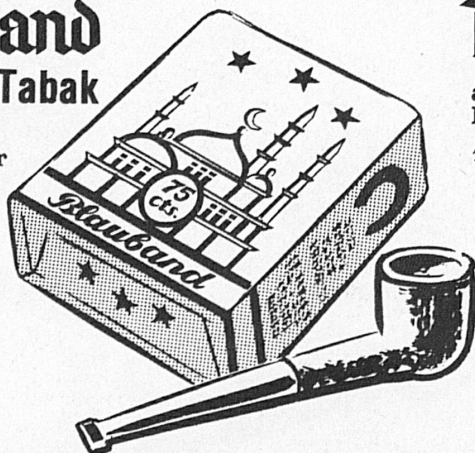
Blauband- Brissago

** Stern (« Sceltissimi »)	-.30
* Stern (« Prima »)	-.25
« Comuni »	-.20
Blauband-EXPORT	-.35
(Spezialfabrikation, besonders würzig)	

Blauband Tabak

natureller,
unverfälschter
Pfeifentabak

1*	-.60
2**	-.65
3***	-.75



Toscanelli

aus reinem Kentucky,
König der Tabake

10 Stück Fr. 1.40



SEVA¹¹¹

Große Ferien-Lotterie Grande Loterie des Vacances

1x 200'000
1x 100'000

ferner **Fr. 20'000.-, Fr. 10'000.-** usw., usw.

49'224 Treffer im Gesamtwert von 628'000 Fr.

5 Lose Endzahlen 0-4 enthalten mindestens 1 Treffer
5 Lose Endzahlen 5-9 enthalten mindestens 1 Treffer
10 Lose Endzahlen 0-9 enthalten mindestens 2 Treffer

1 Los Fr. 5.- (die 5-Los-Serie Fr. 25.-, die 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 40 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Drucksache 20 Rp.

Adresse: SEVA-Lotterie, Bern, Tel. (031) 5 44 36. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

Wichtig! Beschaffen Sie sich bald Lose, denn mit einem vorzeitigen Ausverkauf ist zu rechnen!

en plus **Frs 20'000.-, Frs 10'000.-** etc., etc.

49'224 lots d'une valeur globale de 628'000 Frs

5 billets chiffres finals 0-4 contiennent au moins 1 lot
5 billets chiffres finals 5-9 contiennent au moins 1 lot
10 billets chiffres finals 0-9 contiennent au moins 2 lots

1 billet Frs 5.- (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de 10 billets Frs 50.-) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10 026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts.

Adresse: Loterie SEVA, Berne, tél. (031) 5 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

Un bon conseil: Hâtez-vous de vous procurer des billets de loterie, car ils seront bientôt tous vendus!

ZIEHUNG 6. JULI TIRAGE 6 JUILLET